Gipuzkoako Foru Aldundia
Gizarte Politiketako Departamentua

Diputación Foral de Gipuzkoa
Gizarte Politiketako Departamentua
Departamento de Políticas Sociales

IRTEERA - SALIDA
2021 UZT. 02
Zk. / N.º 2324

0820	OF	366	2021

Foru diputatuak foru agindu hau eman du gaur:

Gipuzkoako Foru aldundiko Gizarte Politiketako Departamentuak gizarte-bazterketaren inguruko egungo sektore-politikak antolatzearen alde egin du, bai eta gizarteratzearen helburuari eraginkortasunez eta efizientziaz helduko dioten estrategia berriak bultzatzearen alde ere, inplikatutako gainerako eragile publiko eta sozialekin lankidetzan, lurralde solidarioagoa, berdintasunez-koagoa eta inklusiboagoa lortzeko konpromisotik abiatuta, pertsona ahulenen inklusioa sustatuko duten baliabideak eta bitartekoak garatuz.

Ildo horretan, lurralde-estaldurako egoitza- eta komunitate-arretako proiektu integral bat egin eta abian jarri nahi da San Juan de Dios Ospitalarekin lankidetzan, gizarte-bazterketako egoeran eta narriadura pertsonal, harremanezko eta sanitarioko egoera larrian dauden pertsonei intentsitate ertaineko eta handiko laguntza orokortuko ostatu-zerbitzu bat eskaintzeko, batez ere asistentzia-babeseko eta, hala badagokio, kalteak murrizteko eginkizuna garatu ahal izateko.

San Juan de Dios Ospitalak diru laguntza bat eskatu du bere titulartasuna den Donostiako San Juan de Dios Ospitalaren inguruan dagoen eraikin batean "Gizarte bazterketako egoera dauden pertsonen arretarako zentroa" kokatzeko, eraikinak behar dituen moldaketa lanak egin eta gero.

Gizarte Politiketako Departamentuaren aurrekontuan diru laguntza izenduna ezarri da San Juan de Dios Ospitalaren

La Diputada Foral, con fecha de hoy, ha dictado la siguiente orden foral

El Departamento de Políticas Sociales de ha apostado por organizar las diferentes políticas sectoriales actuales en torno a la exclusión social e impulsar nuevas estrategias que aborden de manera eficaz y eficiente el objetivo de la inclusión social, en colaboración con el resto de agentes públicos y sociales implicados, desde el compromiso de conseguir un territorio más solidario, igualitario e inclusivo, a través del desarrollo de recursos y medios que promuevan la inclusión de las personas más vulnerables.

En ese sentido, se pretende elaborar y poner en marcha en colaboración con el Hospital San Juan de Dios un proyecto integral de atención residencial y comunitaria de cobertura territorial, para ofrecer un servicio de alojamiento con apoyos generalizados de media y alta intensidad a personas en situación de exclusión social con grave deterioro de carácter personal, relacional y sanitario, que permita desarrollar, principalmente, una función de asistencia-protección y, en su caso, reducción de daños.

El Hospital San Juan de Dios ha presentado una solicitud de subvención para la ubicación en un inmueble de su titularidad situado en un edificio anexo al Hospital San Juan de Dios de Donostia el "Centro de atención integral para personas que están en exclusión social" una vez sean realizadas las obras de adecuación que el edificio necesita

En el presupuesto del Departamento de Políticas Sociales se ha contemplado una subvención nominativa a favor del

alde, 2.051.359,- eurokoa, aipaturiko proiektua garatzeko, ekitaldi hauetako aurrekontuen kargura:

2021. urtea: 512.840 euros
2022. urtea: 1.025.679 euros
2023. urtea: 512.840 euros

San Juan de Dios Ospitalea erakundeak, Gipuzkoako Gizarte Zerbitzuen Foru Erregistroko E20 000451 0000 zenbakiarekin, eta egunean ditu zerga eta gizarte segurantzako betebeharrak.

Entitateak ez du Gipuzkoako Lurralde Historikoko diru laguntzen 2007ko martxoaren 27ko 3/2007 Foru Arauaren 12. artikuluko 2, 3 eta 4. ataletan ezarritako inolako debekurik diru laguntzen onuradun izateko, eta hala egiaztatu du Gipuzkoako Foru Aldundiko Gizarte Politikako Departamentuaren aurrean.

Hori dela eta,

XEDATZEN DUT

Lehenengo.- Onartzea honi erantsita doan San Juan de Dios Ospitalarekin sinatu den lankidetza hitzarmena, 2.051.359,- eurokoa, San Juan de Dios Ospitalea zati batean errehabilitatzeko, gizarte-bazterketako egoeran edo arriskuan dauden pertsonei arreta integratua emateko foru-zentro gisa.

Bigarren.- Baimentzea eta xedatzea 2.051.359,- euro San Juan de Dios Ospitalaren alde, ondoren zehazten diren aurrekontu-partiden kargura:

1 0820.210.781.00.01:2021: 512.840 €
5 0820.210.781.00.01.2022: 1.025.679 €
5 0820.210.781.00.01.2023: 512.840 €

Hospital San Juan de Dios por importe de 2.051.359,- euros para el desarrollo del proyecto citado, con cargo al presupuesto de los siguientes ejercicios:

Año 2021: 512.840 euros
Año 2022: 1.025.679 euros
Año 2023: 512.840 euros

El Hospital San Juan de Dios, con número E20 000451 0000 del Registro Foral de Servicios Sociales de Gipuzkoa se encuentra al corriente de sus obligaciones tributarias y en materia de Seguridad Social.

La entidad no incurre en ninguna de las prohibiciones para obtener la condición de beneficiaria de subvenciones que se establecen en los apartados 2, 3 y 4 del artículo 12 de la Norma Foral 3/2007, de 27 de marzo, de subvenciones del Territorico Histórico de Gipuzkoa y así lo ha acreditado ante el Departamento de Políticas Sociales de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Por todo ello,

DISPONGO

Primero.- Aprobar el convenio de colaboración que se adjunta con el Hospital San Juan de Dios, por un importe de 2.051.359,- euros para la rehabilitación parcial del Hospital San Juan de Dios como Centro Foral de atención integrada a personas que se encuentren en situación o riesgo de exclusión social.

Segundo.- Autorizar y disponer un gasto de 2.051.359,- euros a favor de la Hospital San Juan de Dios con cargo a las siguientes partidas presupuestarias:

1 0820.210.781.00.01.2021: 512.840 €
5 0820.210.781.00.01.2022: 1.025.679 €
5 0820.210.781.00.01.2023: 512.840 €

Hirugarren.- Diru laguntzaren ordainketa hitzarmenaren laugarren klausulan ezarritako prozeduraren, moduen eta baldintzen arabera egingo da.

Foru agindu hau behin betikoa da eta amaiera ematen dio administrazio bideari. Interesatuek administrazioarekiko auzi errekurtsoa aurkez dezakete Donostiako Administrazioarekiko Auzietako epaitegietan, jakinarazpenaren biharamunetik hasita bi hilabeteko epean.

Hala ere, horren aurretik berraztertzeko hautazko errekurtsoa aurkeztu diezaiokete foru diputatu honi, jakinarazpenaren biharamunetik hasita hilabeteko epean. Hori eginez gero, ezingo da administrazioarekiko auzi errekurtsorik aurkeztu harik eta berraztertzekoaren berariazko ebazpena eman edo ustezko ezespena gertatu arte. Dena dela, egoki iritzitako beste edozein errekurtso aurkez daiteke.

Tercero.- El abono de la subvención se realizará, de acuerdo con el procedimiento, formas y condiciones establecidas en la cláusula cuarta del convenio.

La presente Orden Foral es definitiva y pone fin a la vía administrativa. Las personas interesadas podrán interponer directamente contra ella recurso contencioso-administrativo ante los Juzgados de lo Contencioso-Administrativo de San Sebastián, en el plazo de dos meses a partir de su notificación.

No obstante, con carácter previo, podrán interponer recurso potestativo de reposición ante esta Diputada Foral, en el plazo de un mes a partir del día siguiente al de su notificación. En este caso, no se podrá interponer recurso contencioso-administrativo hasta que sea resuelto expresamente el de reposición o se haya producido su desestimación presunta. Todo ello sin perjuicio de la interposición de cualquier otro recurso que se estime pertinente.

Donostia-San Sebastián, 2021eko ekainaren 30a

Idazkari teknikoa, / La Secretaria Técnica,

Sin./ Fdo.: Imanole Eizmendi Galarza

HOSPITAL SAN JUAN DE DIOS
OGASUN ETA FINANTZA DEPARTAMENTUA

Gipuzkoako Foru Aldundia
Gizarte Politiketako Departamentua

Diputación Foral de Gipuzkoa
Departamento de Políticas Sociales

HERMANOS DE SAN JUAN DE DIOS

Donostia, 2021eko ekainaren 30a

San Sebastián, a 30 de junio de 2021

ELKARTU DIRA

Alde batetik, **Maite Peña Lopez** anderea, Gipuzkoako Foru Aldundiko Gizarte Politiketako Departamentuko foru diputatua.

Beste aldetik, **Angel María Aguiriano Beloqui** jauna (NAN zk.: 72.567.587-B) **San Juan de Dios Ospitalea** erakundearen izenean eta ordez, aurrerantzean erakundea, (IFZ: R2000173-A) eta jakinarazpen ondorioetarako helbide hau duena: Donostiako San Juan de Dios Bidea 12 zenbakia.

Bi aldeek, ordezkatzen dutenaren izenean eta ordez eta ekitaldi hau gauzatzeko beharrezkoa den lege gaitasuna daukatela, honako hau

AZALTZEN DUTE

Gizarte Zerbitzuei buruzko 2008ko abenduaren 5eko 12/2008 Legeak 73. artikuluan xedatutakoari jarraituz, euskal administrazio publikoek dirulaguntzak edo hitzarmenak egituratu ahal izango dituzte irabazi-asmorik gabeko gizarte ekimeneko entitateekin, sustatzeko eta/edo babesteko Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemako Prestazio eta Zerbitzuen Katalogoan sartuta ez dauden beste prestazio edo zerbitzu batzuk eskuratzeko aukera, eta bultzatzeko gizarte zerbitzuen eremuko beste jarduera batzuk egitea.

San Juan de Dios Ospitalea erakundeak, Gipuzkoako Gizarte Zerbitzuen Foru Erregistroko E20 000451 0000 zenbakia duenak, aitortzen du zerga betebeharretan eta Gizarte Segurantzarekin egunean dagoela.

Erakundea ez dago sartuta onuradun izateko 2007ko martxoaren 27ko 3/07 Foru Arauak, Gipuzkoako Lurralde Historikoko diru laguntzenak, 12. artikuluko 2., 3. eta 4. ataletan adierazitako inolako debekutan, eta hala egiaztatu du Gipuzkoako Foru Aldundiko Gizarte Politiketako Departamentuaren aurrean.

REUNIDOS

De una parte, **Dña. Maite Peña López**, Diputada Foral del Departamento de Políticas Sociales de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

De otra parte, **Angel María Aguiriano Beloqui**, con DNI nº 72.567.587-B actuando en nombre y representación de **Hospital San Juan de Dios** (C.I.F.: R2000173-A) en adelante la entidad, con domicilio a efectos de notificaciones: Camino San Juan de Dios 12 de Donostia San Sebastián.

Las partes, en el nombre y representación en que concurren y con la capacidad legal necesaria para la celebración de este acto

EXPONEN

Que las administraciones públicas vascas podrán, al amparo del artículo 73 de la Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales, articular subvenciones o convenios con entidades de iniciativa social sin ánimo de lucro para fomentar y/o apoyar el acceso a otras prestaciones o servicios no incluidos en el Catálogo de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales, así como para promover la realización de otras actividades en el ámbito de los servicios sociales.

Que la entidad Hospital San Juan de Dios, con número E20 000451 0000 del Registro Foral de Servicios Sociales de Gipuzkoa, declara que se encuentra al corriente de sus obligaciones tributarias y en materia de Seguridad Social.

Que la entidad no incurre en ninguna de las prohibiciones para obtener la condición de beneficiaria de subvenciones que se establecen en los apartados 2, 3 y 4 del artículo 12 de la Norma Foral 3/2007, de 27 de marzo, de subvenciones del Territorico Histórico de Gipuzkoa y así lo ha acreditado ante el Departamento de Políticas Sociales de la

San Juan de Dios Ospitalea entitateak, bere titulartasuna den Donostiako San Juan de Dios Ospitalaren inguruan dagoen eraikin batean kokatuko duela "Gizarte bazterketako egoera dauden pertsonen arretarako zentroa" eraikinak behar dituen moldaketa lanak egin eta gero.

BALDINTZAK

1. XEDEA

Hitzarmen honen xedea da lankidetza-esparru bat ezartzea Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta San Juan de Dios Ospitalearen artean, San Juan de Dios Ospitalea zati batean errehabilitatzeko, gizarte-bazterketako egoeran edo arriskuan dauden pertsonei arreta integratua emateko foru-zentro gisa.

2. DIRULAGUNTZAREN ONURADUNAREN BALDINTZAK ETA BETEBEHARRAK

San Juan de Dios Ospitalea erakundeak hitzarmen honetan jasotzen den dirulaguntzaren onuraduntzat hartuko da, betiere, dirulaguntzei buruzko Foru Arauaren 12. artikuluko 2 atalean aipatzen diren salbuespenetatik kanpo badago.

Halaber, hitzarmen honetan jasotako diru laguntzaren onuradun izanik, Dirulaguntzei buruzko Foru Arauaren 13. artikuluan ezarritako baldintzak bete beharko ditu.

3. GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIAREN BETEBEHARRAK

Proiektuaren aurreikusitako gastua askoz handiagoa izango denez Gipuzkoako Foru Aldundiak proiektuaren burutzapena finantzatzeko 2.051.359,- euroko ekarpena egingo du, ondoren aipatzen diren urteetako aurrekontuen kontura:

2021. urtea: 512.840 euros
2022. urtea: 1.025.679 euros
2023. urtea: 512.840 euros

Diputación Foral de Gipuzkoa.

Que la entidad Hospital San Juan de Dios, ubicará en un inmueble de su titularidad situado en un edificio anexo al Hospital San Juan de Dios de Donostia el "Centro de atención integral para personas que están en exclusión social" una vez sean realizadas las obras de adecuación que el edificio necesita.

ESTIPULACIONES

1ª OBJETO

Es objeto del presente convenio establecer un marco de colaboración entre la Diputación Foral de Gipuzkoa y la entidad Hospital San Juan de Dios para la rehabilitación parcial del Hospital San Juan de Dios como Centro Foral de atención integrada a personas que se encuentren en situación o riesgo de exclusión social.

2ª REQUISITOS Y OBLIGACIONES DE LA ENTIDAD BENEFICIARIA DE LA SUBVENCIÓN

La entidad Hospital San Juan de Dios tendrá la consideración de beneficiaria de la subvención prevista en el presente convenio, siempre que no se vea afectada por ninguna de las prohibiciones del apartado 2 del artículo 12 de la Norma Foral de Subvenciones.

Asimismo, en su condición de beneficiaria de la subvención prevista en este Convenio, deberá cumplir con las obligaciones establecidas en el artículo 13 de la Norma Foral de Subvenciones.

3ª OBLIGACIONES DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA

a) Siendo el coste estimado del proyecto muy superior, la Diputación Foral de Gipuzkoa se compromete a realizar una aportación máxima para financiar la ejecución de dicho proyecto de 2.051.359,- euros con cargo al presupuesto de los siguientes años:

Año 2021: 512.840 euros
Año 2022: 1.025.679 euros
Año 2023: 512.840 euros

b) Modu frogagarri batean jakinaraztea erakundeari sinatutako hitzarmenean eragin nabarmena izan lezakeen edozein inguruabar, baldin eta berekin ekarriko balu hitzarmena aldatzea, berritzea edo suntsiaraztea, eta delako inguruabarra indarrean jarri baino 3 hilabete lehenago jakinarazi behar dio.

4. ZURITZEKO ETA ORDAINTZEKO EPEAK

Entitate onuradunari emandako diru laguntzaren ordainketa entitate horrek zuritu eta Gizarte Politiketako Departamentuaren iritziz emakidaren baldintzak betetzen dituzten zenbatekoen arabera egingo da.

Entitate onuradunak diruz lagundutako jarduera gauzatu izana frogatu beharko du dagokion ekitaldiko abenduaren 31 baino lehen, baita jarduera horrek sortutako gastuak ere. Horretarako, kontu zuritzaile bat aurkeztu beharko du, oro har, dokumentazio hau edukiko duena:

- Dirulaguntza ematerakoan ezarritako baldintzak betetzen direla egiaztatzen duen jarduera memoria, egindako jarduerak eta lortutako emaitzak biltzen dituena.
- Jardueran izandako gastu eta inbertsioak sailkatzeko zerrenda. Hartzekoduna eta agiria, zenbatekoa, egite data eta, hala badagokio, ordainketa data adierazi behar dira.
- Jatorrizko fakturak edo konpultsatuak, eta, kasua balitz, obra zati edo amaierako ziurtagiriak. Halaber, oro har, fakturekin batera dagozkien ordainagiriak aurkeztu beharko dira. Salbuespen gisa eta betiere fakturan horren mugaeguna azaltzen bada, ordainagiri hori epe hori amaitu eta ondorengo 15 egunetan aurkeztu ahal izango da.

b) Comunicar de manera fehaciente a la entidad cualquier circunstancia que afecte de manera relevante al convenio suscrito y pudiera suponer su modificación, renovación o resolución, debiendo hacerlo con una antelación mínima de 3 meses respecto a la fecha en que se haga efectiva la circunstancia de que se trate.

4ª PLAZOS DE JUSTIFICACIÓN Y DE PAGO

El abono a la entidad beneficiaria del importe de la ayuda concedida se realizará en función del importe de las justificaciones realizadas por la entidad beneficiaria y que, a juicio del Departamento de Políticas Sociales, respondan a las condiciones de la concesión.

La entidad beneficiaria deberá justificar antes de la fecha de 31 de diciembre de cada ejercicio anual la realización de la actividad subvencionada y los gastos generados por dicha actividad mediante la presentación de una cuenta justificativa que contendrá la siguiente documentación:

- Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos.
- Una relación clasificada de los gastos e inversiones de la actividad, con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago.
- Facturas originales o compulsadas acompañadas, cuando proceda, de certificaciones parciales o final de obra. A su vez, y como norma general las facturas deberán ser acompañadas por los correspondientes justificantes de abono. Excepcionalmente y siempre que conste en la factura la fecha de vencimiento de la misma, dicho justificante de abono podrá ser aportado en el plazo de 15 días posteriores a la finalización de dicho vencimiento.

Agiri zurigarriak laguntzaren onuradun den erakundearen izenean egongo dira, eta bertan argi eta garbi azaldu behar dute laguntza jaso duten kontzeptuek, beste zentro batzuei dagokien kontzepturik sartu gabe; horrelakorik gertatuz gero, erakunde onuradunak puntu horiek guztiak argitu behar ditu Gizarte Politiketako Departamentuak ontzat eman arte.

- Diruz lagundutako jarduera finantzatu duten beste sarrera edo diru laguntza batzuen zerrenda zehatza, kopuruak eta jatorriak adierazita.

- Dirulaguntzen Foru Arauak 39,3 artikuluan jasotakoaren arabera, onuradunak eskatu behar izan dituen hiru aurrekontuak.

- Hala badagokio, dirulaguntzaren itzulketaren ordainketa gutuna, aplikatu gabeko gerakinen kasuan, eta horietatik eratorritako interesak.

Nolanahi ere, dirulaguntzen ordainketak baldintzapean egongo dira, entitateak zerga betebeharretan eta Gizarte Segurantzaren ordainketetan egunean dagoela egiaztatzen duen arte. Egiaztapen hau zerga betebeharretan eta Gizarte Segurantzaren betebeharretan egunean dagoela egiaztatzen duten agirien bidez egiaztatuko du.

2021. urteko aurrekontuari dagokionez, diru laguntza zuritzeko epea 2021eko abenduaren 31n bukatuko da. 2022. urteko aurrekontuari dagokiona, berriz, 2022ko abenduaren 31n bukatuko da eta 2023ko aurrekontuari dagokiona, 2023ko abenduaren 31n.

5.- ERAKUNDEAREN BETEBEHAR RAK

San Juan de Dios Ospitalari zera dagokio:

Los documentos justificativos deberán estar extendidos a nombre de la entidad beneficiaria de la ayuda y su contenido deberá permitir identificar de forma inequívoca los conceptos que hayan sido objeto de ayuda económica, sin que en las mismas se incluyan conceptos relativos a centros diferentes, quedando obligada la entidad beneficiaria, en el caso de que esta circunstancia se produjera, a clarificar esta circunstancia de forma satisfactoria para el Departamento de Políticas Sociales.

- Una relación detallada de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación del importe y su procedencia.

- Los tres presupuestos que, en aplicación del artículo 30.3 de la Norma Foral de subvenciones, deba haber solicitado la entidad beneficiaria.

- En su caso, la carta de pago de reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados, así como de los intereses derivados de los mismos.

Los pagos de la subvención quedarán condicionados, en todo caso, a que la entidad acredite que se encuentra al corriente de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social. Esta acreditación se realizará mediante la aportación de las certificaciones de hallarse al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias o frente a la Seguridad Social.

El plazo de justificación de la subvención finalizará el 31 de diciembre de 2021 para el presupuesto de 2021, el 31 de diciembre de 2022 para el presupuesto de 2022 y el 31 de diciembre de 2023 para el presupuesto de 2023.

5ª OBLIGACIONES DE LA ENTIDAD

Al Hospital San Juan de Dios le corresponde:

a) Dirulaguntza honen bidez egokituko den eraikina, bazterketa egoeran edo arriskuan dauden pertsonei arreta zentroaren erabilera ematea.

b) Gipuzkoako Foru Aldundiari eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiari hitzarmen honen xedeari dagozkion datu guztiak ematea eskatuz gero, eta legeek aurreikusitako finantza ikuskapen eta kontrolak onartzea. Bereziki, Foru Aldundiari aurkeztea Donostiako San Juan de Dios Ospitalaren inguruan dagoen eraikin baten egokitzeko proiektua eta, horrekin batera, organo eskudunak proiektua onartu duela egiaztatzen duen agiria.

c) Gipuzkoako Foru Aldundiaren lankidetza azaltzea diruz lagundutako proiektua gauzatzeak ekarriko dituen argitalpen, liburuxka edo publizitate mota guztietan.

d) Eskrituran emandako dirulaguntzaren zenbatekoa jaso beharko da, bai eta zentroa diru laguntza emateko oinarri hartu den jarduerarako gutxienez 20 urtez erabiliko dela ere. Puntu horiek erregistro publiko egokian inskribatu behar dira.

Destino betebehar hori ez betetzeak (hori, dena dela, ondasunaren besterenganatzean edo grabamenean gertatuko da) laguntza itzuli behar izatea ekarriko du ondorioz, eta ondasuna itzulketaren ordainketari atxikita geratuko da, haren edukitzailea nornahi den, erregistroko fede publikoak babestutako hirugarren bat denean izan ezik edota fede onez eta titulu egokiaz edo merkataritzako edo industriako establezimendu batean ondasunen erosketa zuritzen denean izan ezik, inskribatu ezin daitezkeen ondasunak direnean.

Ez da ulertuko destino betebeharra ez dela bete destino aldaketa, besterentzea edo grabatzea Gipuzkoako Foru Aldundiak baimendu duenean. Kasu horretan, eskuratu duenak ondasunen destinoa gainerako denborarako betetzea bere gain hartuko du eta, destino betebeharra ez badu betetzen, baita diru laguntzaren itzulketa ere.

a) Destinar el inmueble a rehabilitar mediante esta subvención al uso de Centro de atención a personas en exclusión social.

b) Facilitar a la Diputación Foral de Gipuzkoa y al Tribunal Vasco de Cuentas Públicas cuantos datos sean solicitados en relación con el objeto de este convenio y someterse a las actuaciones de comprobación o control financiero previstas en la normativa vigente. En especial, presentar a la Diputación Foral de Gipuzkoa el proyecto de adecuación, junto con la aprobación del mismo por parte del órgano competente.

c) Hacer constar la colaboración de la Diputación Foral de Gipuzkoa en aquellas publicaciones, folletos, carteles y publicidad en general que genere la ejecución del proyecto financiado.

d) Hacer constar en la escritura el importe de la subvención concedida así como el mantenimiento del centro destinado al fin concreto para el que se otorga subvención por un tiempo mínimo de 20 años. Tales extremos deberán ser objeto de inscripción en el registro público correspondiente.

El incumplimiento de la obligación de destino, que se producirá en todo caso con la enajenación o el gravamen del bien, será causa de reintegro, quedando el bien afecto al pago del reintegro cualquiera que sea su poseedor, salvo que resulte ser un tercero protegido por la fe pública registral o se justifique la adquisición de los bienes con buena fe y justo título o en establecimiento mercantil o industrial, en caso de bienes muebles no inscribibles.

No se considerará incumplida la obligación de destino cuando el cambio de destino, enajenación o gravamen sea autorizado por la Diputación Foral de Gipuzkoa. En este supuesto, el adquirente asumirá la obligación de destino de los bienes por el período restante y, en caso de incumplimiento de la misma, del reintegro de la subvención.

e) Gizarte Politiketako Departamentuari jakinaraztea helburu bera lortzeko beste herri administrazio edo erakunde publiko edo pribaturen batek diru laguntzarik eman badio. Jakin bezain azkar egin behar da jakinerazpen hori eta, dena dela, jasotako funtsei emandako aplikazioa zuritu aurretik.

f) Diruz lagundutako proiektuaren exekuzioarekin zerikusia duen informazio garrantzitsu oro, edo Gipuzkoako Foru Aldundiak eskatzen diona, ematea.

6-.- EMAKIDAREN BALDINTZAK ALDATZEA

Dirulaguntza emateko kontuan hartu diren baldintzetan edozein aldaketa gertatzeak, eta nolanahi ere, subentzio hauekin batera beste herri administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatu, nazional nahiz nazioartekoek emandako laguntzak jasotzeak, diru laguntza emateari buruzko ebazpena aldaraz lezake.

7.- HITZARMENA INDARRIK GABE UZTEA

Hartutako konpromisoak alde batek ez baditu betetzen, beste aldeak ahalmena izango du bai hitzarmena zorrotz betetzea, bai hitzarmena indarrik gabe uztea eskatzeko, eta, hala dagokionean, Gipuzkoako Foru Aldundiak egindako ekarpen ekonomikoa oso-osorik itzularazteko.

Hitzarmena indarrik gabe utziz gero, alderdiek berek zehaztuko dituzte amaitze horren baldintzak, gauzatze bidean diren jardueren ordainketarekin batera.

8. BALDINTZAK EZ BETETZEA ETA DIRU LAGUNTZA ITZULTZEA

Onuradunak ez badu betetzen hitzarmen honetan eta gainontzeko araudi aplikagarrian ezarrita dauden baldintzetakoren bat, laguntzak jasotzeko eskubidea galduko du erabat edo neurri batean, eta jasotakoa itzuli beharko du osorik edo neurri

e) Comunicar al Departamento de Políticas Sociales la obtención de subvenciones o ayudas para la misma finalidad procedentes de cualquier Administración Pública Ente Público o Privado. Esta comunicación deberá efectuarse tan pronto como se conozca, y, en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación dada a los fondos percibidos.

f) Facilitar cualquier información relevante en relación a la ejecución del proyecto subvencionado o aquélla que le sea requerida por la Diputación Foral de Gipuzkoa.

6ª MODIFICACIÓN DE LAS CONDICIONES DE LA CONCESIÓN

Toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, y en todo caso, la obtención concurrente de subvenciones o ayudas otorgadas por otras administraciones o entes públicos o privados, nacionales o internacionales, podrá dar lugar a la modificación de la resolución de la concesión.

7ª RESOLUCIÓN

El incumplimiento por alguna de las partes de los compromisos asumidos facultará a la otra, o para exigir su estricto cumplimiento, o para solicitar la resolución del convenio y, en su caso, la devolución íntegra de la aportación económica realizada por la Diputación Foral de Gipuzkoa.

En caso de resolución, las partes determinarán las condiciones para la finalización y pago de las actuaciones que se hallen en ejecución.

8ª INCUMPLIMIENTOS Y REINTEGROS

El incumplimiento por parte de la entidad beneficiaria de cualquiera de los requisitos establecidos en el presente convenio y demás normativa aplicable, dará lugar a la declaración de la pérdida total o parcial del derecho a la

batean, legozkiokeen berandutza interesekin batera, 3/2007 Foru Arauak 35. artikuluan xedatutakoaren arabera, eta erantzukizunak eskatu ahalko zaizkio, foru arau berak 49. artikuluan eta ondorengoetan xedatutakoaren arabera.

percepción de las subvenciones y a la obligación de reintegrar ésta total o parcialmente y al pago de los intereses de demora correspondientes, conforme a lo dispuesto en el artículo 35 de la Norma Foral 3/2007 y a las responsabilidades que de ello pudieran derivarse, según lo dispuesto en el artículo 49 y siguientes de dicha norma foral.

Bete gabe utzi dena mailakatzeko, proportzionaltasun irizpideak erabiliko dira, indarrean dagoen diru laguntzei buruzko araudiarekin bat etorriz.

Para graduar los incumplimientos se utilizarán criterios de proporcionalidad, de conformidad con la normativa de subvenciones vigente.

Proiektuaren bideragarritasunagatik edo izaeragatik, edo behar bezala zuritutako bestelako arrazoiengatik ezingo balira jarduerak bukatu edo aurrera jarraitzea komeniko ez balitz, dirulaguntza bukatutzat eman eta eten ahal izango da, bi aldeen artean adostuta.

Cuando no se pudiera o no interesara proseguir el desarrollo de las actuaciones, por causas inherentes a la viabilidad o naturaleza del proyecto, u otras, debidamente justificadas, se podrá resolver el convenio e interrumpir la subvención de mutuo acuerdo.

9. BESTE LAGUNTZA ETA DIRULAGUNTZA BATZUEKIKO BATERAGARRITASUNA

9ª COMPATIBILIDAD CON OTRAS AYUDAS Y SUBVENCIONES

Hurrengo paragrafoan xedatzen dena ezetsi gabe, hitzarmen honek xedetzat duen dirulaguntza bateragarria da beste edozein administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatuk –izan Estatukoa, izan Europar Batasunekoa, izan nazioartekoa– eman lezakeen helburu bereko subentzio, laguntza, diru sarrera edo baliabiderekin.

La subvención objeto del presente convenio será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo siguiente.

Hala ere, diru laguntzaren zenbatekoa ezingo da izan xede duen jardueraren kostua baino handiagoa, ez bera bakarrik, ez beste subentzio, laguntza, diru sarrera edo baliabideekin batera.

No obstante, el importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

10. ZERGA ETA GIZARTE SEGURANTZA ARLOETAKO BETEBEHARRAK BETETZEKO EGIAZTAPENA

10ª ACREDITACIÓN DEL CUMPLIMIENTO DE OBLIGACIONES EN MATERIA TRIBUTARIA Y DE SEGURIDAD SOCIAL

Erakundeak espresuki ematen dio baimena Gizarte Politiketako Departamentuari zerga eta Gizarte Segurantza arloetako bere betebeharrak betetzeari buruzko informazioa eska dezan, hitzarmen hau indarrean dagoen bitartean.

La entidad autoriza expresamente al Departamento de Políticas Sociales para recabar información sobre el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social, durante el tiempo de vigencia del presente convenio.

11.- INDARREAN JARTZEA ETA INDARRALDIA

Hitzarmena sinatzen den egun berean jarriko da indarrean eta eta indarrean egongo da hitzarmenaren helburua bete arte edo indargabetu arte.

12.- MARKO JURIDIKOA

Hitzarmen honek izaera administratiboa du, eta bere interpretazio eta garapenerako zuzenbide administrazioko antolamendura joko da, administrazioarekiko auzietarako jurisdikzioaren mende espresuki jarrita.

Era berean, entitate onuradunak dirulaguntzak onartzean, Gipuzkoako Lurralde Historikoko DiruLaguntzei buruzko 3/2007 Foru Arauak, martxoaren 27koak eta hori garatzeko Erregelamenduak (apirilaren 29ko 24/2008 Foru Dekretuak) ezarritako obligazio orokorrak hartuko dituzte bere gain.

Xedatu denarekin bat datozela frogatzeko, parte hartzaileek hitzarmen honen bi ale sinatzen dituzte idazpuruan adierazi den lekuan eta egunean.

SAN JUAN DE DIOS OSPITALEA erakundearen izenean /Por HOSPITAL SAN JUAN DE DIOS

HOSPITAL SAN JUAN DE DIOS OSPITALEA DONOSTIA

Sin./Fdo.: Angel María Aguiriano Beloqui

11ª.- ENTRADA EN VIGOR Y VIGENCIA

Este convenio entrará en vigor el día de su firma por ambas partes y su vigencia se extenderá hasta el cumplimiento del objeto del mismo o hasta su resolución.

12ª.- MARCO JURÍDICO

El presente convenio es de naturaleza administrativa, rigiendo en su interpretación y desarrollo el ordenamiento jurídico-administrativo, con expreso acatamiento de las partes a la jurisdicción contencioso-administrativa.

Además, la entidad beneficiaria estará sujeta a las obligaciones establecidas con carácter general en la Norma Foral 3/2007, de 27 de marzo, de Subvenciones del Territorio Histórico de Gipuzkoa, así como el reglamento correspondiente aprobado por el Decreto Foral 24/2008, de 29 de abril.

Y en prueba de conformidad los comparecientes suscriben el presente documento por duplicado en el lugar y fecha señalados en el encabezamiento.

GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIAren izenean / Por la DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA

Sin./Fdo.: Maite Peña López